

# Kasutusjuhend WL-clean/WL-cid/WL-dry või WL-Blow

Õõnsate meditsiini- ja hambaraviinstrumentide (nagu turbiinid, otsikud ja kontranurgad) sise- ja välispinda-  
de käsitsi töötlemiseks, puhastamiseks ning desinfitseerimiseks.



Teavet töötlemise kohta seoses töövooga ja standardse töökorraga saab meie veebilehelt  
[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de) või taotluse alusel e-posti teel aadressil [info@alpro-medical.de](mailto:info@alpro-medical.de) või telefonitsi  
 numbril **+49 7725 9392-0**.


















# Sisukord

<b>1.</b>	Kasutusjuhised .....	4
<b>2.</b>	Tootekirjelduses, siltidel ja kasutusjuhendis kasutatavad sümbolid .....	4
<b>3.</b>	Sihtrühm .....	4
<b>4.</b>	Ettenähtud kasutus .....	5
<b>4.1</b>	Sihtotstarve .....	5
<b>4.2</b>	Näidustus .....	5
<b>4.3</b>	Vastunäidustused .....	5
<b>5.</b>	Pealekandmine .....	6
<b>5.1</b>	WL-clean (1) .....	6
<b>5.2</b>	WL-clean (1) toimespekter .....	6
<b>5.3</b>	WL-cid (2) .....	7
<b>5.4</b>	WL-cid (2) toimespekter .....	7
<b>5.5</b>	WL-dry/WL-Blow .....	8
<b>5.6</b>	Toote WL-dry/WL-Blow omadused .....	8
<b>5.7</b>	Hooldus .....	9
<b>6.</b>	Tellimisandmed (sh adapterid) .....	10 – 14
<b>7.</b>	Ohud ja ettevaatusabinõud .....	14
<b>8.</b>	Kõrvaldusjuhised .....	15
<b>8.1</b>	Toodete WL-clean, WL-cid ja WL-dry kõrvaldamine .....	15
<b>8.2</b>	Pakendi kõrvaldamine .....	15
<b>9.</b>	Vahejuhtumitest teatamine .....	15

## 1. Kasutusjuhised

Järgige tähelepanelikult alltoodud juhiseid, et tagada töö sujuvus, tõhusus ja ohutus.

## 2. Tootekirjelduses, siltidel ja kasutusjuhendis kasutatavad sümbolid

	lugege kasutusjuhendit
	ettevaatust, ohutusega seotud teave
	kehtivusaeg (aegumiskuupäev) AAAA-KK
	partii kood (6 numbrit)
	katalooginumber
	Medical Device
	EMÜ tähis valmis paksidele
	CE-märgis I klassi meditsiiniseadmetele
	CE-märgis koos Teavitatud Asutuse (0297) identifitseerimisnumbriga Ila, IIb või III klassi meditsiiniseadmetele
	piirtemperatuur (hoiu- ja transporditemperatuur)
	kaitsta päikesevalguse eest
	kogumaht (ml) on rõhu all oleva avatud mahuti maht (ääreni)
	sümbol, mis näitab vastavust direktiivile <b>75/324/EMÜ aerosoolidosaatorite</b> kohta
	tootja
	ettevõtte logo ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen

## 3. Sihtrühm

See kasutusjuhend on ette nähtud kõikidele meditsiini- ja hambaraviasutuste kasutajatele (arstid, hambaarstid ning meditsiiniseadmete eest vastutavad spetsialistid ja hügieenispetsialistid).

## 4. Ettenähtud kasutus

### 4.1 Sihtotstarve

#### WL-clean (1)

Kasutusvalmis lahus valkude kinnitumiseta puhastuseks (sise- ja välispinnad) enne õõnsate osadega meditsiini- ja hambaraviinstrumentide, nagu turbiinide, otsikute ja kontranurkade, sisemise jahutusega instrumentide ja endoskoopide desinfitseerimist/steriliseerimist. WL-clean on I klassi meditsiiniseade. Puhastamiseks sobivust tõendati standardiseeria DIN EN ISO 15883 ja DGSV (Deutsche Gesellschaft für Sterilgutversorgung e.V.) spetsifikatsioonide alusel ning kinnitati ekspertaruannetega.

#### WL-cid (2) 0297

Kasutusvalmis lahus õõnsate meditsiini- ja hambaraviinstrumentide desinfitseerimiseks (sise- ja välispinnad).

WL-cid on IIb klassi meditsiiniseade. Mustuse ja mikroobide vähenemist DIN EN ISO 15883 järgi simuleeritud praktilistes tingimustes kinnitasid ekspertaruanded. Desinfitseerimise tõhusust tõendati KRINKO 2012, DVV/RKI 2017 suuniste ning DGHM/VAH (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie (Saksamaa Hügieeni- ja Mikrobioloogiaselts)/Verbund für Angewandte Hygiene (Rakendushügieeni Liit)) instrumentide desinfitseerimise nõuete kataloogi järgi.

#### WL-dry

Kasutusvalmis lahus kuivatamiseks pärast õõnsate meditsiini- ja hambaraviinstrumentide sisepindade puhastamist ja/või desinfitseerimist.

WL-dry on I klassi meditsiiniseade.

#### WL-Blow

Sisseehitatud õhuvoolu piirajaga suruõhupüstolit WL-Blow kasutatakse läbipuhumiseks, kuivatamiseks ja puhastamise abivahendina pärast toodete WL-clean/WL-cid\* kasutamist (puhastamine/desinfitseerimine) õõnsate ning ülekandeinstrumentide sisepindadel. WL-Blow on mõeldud kasutamiseks ainult töötlusruumis ja seda saab ühendada olemasoleva õlivaba kuiva õhu kompressoriga!\*\*\*

#### WL-Blow StarterSet

Komplekt meditsiiniliste ja hambaravi ülekandeinstrumentide puhastamiseks, desinfitseerimiseks ning kuivatamiseks

(komplektis on 2 toodet WL-clean, 2 toodet WL-cid, 1 toode WL-Blow).

#### WL-dry StarterSet

Komplekt meditsiiniliste ja hambaravi ülekandeinstrumentide puhastamiseks, desinfitseerimiseks ning kuivatamiseks

(komplektis on 2 toodet WL-clean, 2 toodet WL-cid, 2 toodet WL-dry).

### 4.2 Näidustus

Leotusvannis töötlemiseks sobimatute õõnsate instrumentide töötlemine.

### 4.3 Vastunäidustused

**WL-cid** võib reageerida plasti ja kummiga (nt klorobutüül-), vähene mõju Ni-pinnakattele. Ärge kasutage toodet **WL-cid** jäikade ja painduvate endoskoopide jaoks.

\* Jäljige tootjate heakskiite!

\*\* Soovitus: koos bakterifiltriiga.

**Tooteid tohib kasutada ainult toatemperatuuril (18 °C...23 °C).**

**Hoidke pihustuspurke pealekandmise ajal püsti.**

## 5. Pealekandmine

### 5.1 WL-clean (1)

Valke mittekinnitav eelpuhastus tootega WL-clean



- 5.1.1 Ühendage sobiv **ALPRO-Adapter\*** kindlalt toote **WL-clean (1)** purgi külge.
- 5.1.2 Ühendage seade adapterile.
- 5.1.3 Pihustage instrumendile **3 x 2 sekundit**.
- 5.1.4 Eemaldage instrument adapterist.
- 5.1.5 Asetage instrument maha ja laske puhastuslahusel **1 minuti** jooksul **mõjuda**.
- 5.1.6 Ärge korduskasutage väljaloputatud lahust.

Märkus. Pärast sisepindade puhastamist puhastage välispinnad sobiva tootega WL-clean immutatud lapiga, nt ALPRO MaxiWipes reel, ALPRO CleanWipes või Torki puhastuslapid, Premium Special (kooskõlas „Verbund für Angewandte Hygiene“).

Põhipuhastus. Esimesel kasutuskorral soovitage teha põhipuhastuse pikendatud kokkupuuteajaga 5–10 minutit. Võimalikud lahustunud jäägid tuleb pärast seda eemaldada loputamise teel. Selleks korrake punktis 5.1.2 kirjeldatud protseduuri.

### 5.2 Toote WL-clean (1) toimespekter

- puhastamine (praktiline katse katsemustusega standardi EN 15883-5 järgi)

\* Märkus. Kasutage adaptereid ainult kooskõlas instrumentide tootjate heakskiitudega. Vaadake kasutusjuhendi lehekülgi 10–14.

### 5.3 WL-cid (2)

Desinfitseerimine tootega WL-cid



- 5.3.1 Ühendage sobiv **ALPRO-Adapter\*** kindlalt toote **WL-cid (2)** purgi külge.
- 5.3.2 Ühendage seade adapterile.
- 5.3.3 Pihustage instrumentidele **2 x 3 sekundit**.
- 5.3.4 Eemaldage instrument adapterist.
- 5.3.5 Asetage instrument maha ja laske desinfitseerimislahusel **5 minuti** jooksul **mõjuda**.
- 5.3.6 Ärge korduskasutage väljaloputatud lahust.

**Märkus.** Pärast sisepindade desinfitseerimist desinfitseerige välispinnad sobiva tootega WL-cid immutatud lapiga, nt ALPRO MaxiWipes reel või Torki puhastuslapid, Premium Special (kooskõlas „Verbund für Angewandte Hygiene“).

### 5.4 Toota WL-cid (2) toimespekter 5 minuti jooksul.<sup>1</sup>

Katsetamise kriteeriumid: puhtad tingimused, toatemperatuuril:

- **bakteritsiidne** (EN 13727, EN 13697)
- **fungitsiidne** (EN 13624, EN 13697, EN 17387)
- **mükobakteritsiidne** (EN 14348, EN 13697, EN 17387)
- **viirusiidne** (EN 14476, EN 16777<sup>2</sup>) ümbrisega viiruste, nagu HBV, HCV, HIV ja gripiviirus, vastu ning ümbriseta viiruste, nagu <sup>2</sup>adeno-, <sup>2</sup>noro-, polüo- ja polüoomiviirused (SV40), vastu

<sup>1</sup>pärast eelpuhastamist tootega WL-clean

\* Märkus. Kasutage adaptereid ainult kooskõlas instrumentide tootjate heakskiitudega. Vaadake kasutusjuhendi lehekülgi 10–14.

## 5.5 WL-dry/WL-Blow

Kuivatamine WL-dry või WL-Blow' abil



- 5.5.1 Ühendage sobiv **ALPRO-Adapter\*** kindlalt toote **WL-dry purgi/WL-Blow (suruõhupüstol) külge**
- 5.5.2 Ühendage seade adapterile.
- 5.5.3 Puhuge instrumenti läbi **2 x 3 sekundit**.
- 5.5.4 Eemaldage instrument adapterist.

## 5.6 Toote WL-dry/WL-Blow omadused

- meditsiiniliselt puhas gaas (WL-dry)
- kuivatamine
- puhastamise abivahend

\* Märkus. Kasutage adaptoreid ainult kooskõlas instrumentide tootjate heakskiitudega. Vaadake kasutusjuhendi lehekülgi 10–14.

## 5.7 Hooldus

Instrumentide hooldus tootja juhiste järgi













ettevõtte KaVo nõusolekul

### **Märkus.**





Pärast sise- ja välispindade puhastamist ning desinfitseerimist tuleb instrumente hooldada (tootja juhiste järgi) ja vajaduse korral sõltuvalt riskianalüüsist need pakendada (kriitiline B) termilisel meetodil (järgige standardset töökorda).

## 6. Tellimisandmed (sh adapterid)

REF	kirjeldus	mis koosneb:
4149	WL-clean kombineeritud komplekt 	1 x 500 ml WL-clean 1 x 300 ml WL-dry
4150	WL-clean kliiniku pakk 	4 x 500 ml WL-clean
4141	WL-cid kombineeritud komplekt 	1 x 500 ml WL-cid 1 x 300 ml WL-dry
4140	WL-cid kliiniku pakk 	4 x 500 ml WL-cid
3165	WL-dry kliiniku pakk 	4 x 300 ml WL-dry
4160	WL-Blow Set 	1 x suruõhupüstol 1 x kiirliitmik G ¼" 2 x õhupiiraja
4158	WaterJet-Veepestol seade hambaravi ülekandeinstrumentide ja muude õõnsate meditsiiniinstrumentide eelpuhastamiseks 	1 veepestol (eelnevalt kokku pandud), sh veevoolu piiraja ja messingist ühenduskoht voolikuliitmikule 1 voolikusüsteem, 8 mm läbipaistev, koos kuulventiili ja painduva 3/8" voolikuga
4147	WL-dry StarterSet 	2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 2 x 300 ml WL-dry
4144	WL-Blow StarterSet 	2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 1 x WL-Blow Set

REF	kirjeldus		mis koosneb:
3521	WL-Adapter 01 (plast)		Universaalne Luer-liitmikuga adapter ülekand-einstrumentidele (ISO 9168 kohane liitmik) puhastus- ja hooldustoodete (nt WL-clean, WL-cid, hooldusõli) sisestamiseks ning läbipuhumiseks toodetega WL-dry/WL-Blow. (Märkus. Ainult üks kanal korraga). Sobib ka läbipuhumiseks multifunktsionaalse süstla abil ja puhastuslahuse WL-clean sisestamiseks Luer-liitmikuga näiteks üldkasutatavate õõnsate instrumentide puhul.

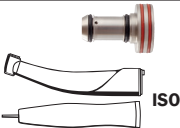
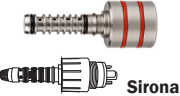
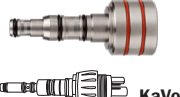

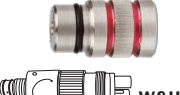
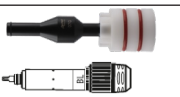


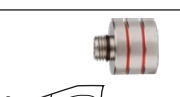

### Adapter pihustusvee/pihustusõhu kanalite jaoks\*

REF	kirjeldus		mis koosneb:
3523	WL-Adapter 03 (roostevaba teras)	  Sirona	Adapter Sirona-liidesega turbiinide jaoks.
3524	WL-Adapter 04 (roostevaba teras)	  KaVo	Adapter Multiflex- (KaVo/SciCan) liidesega turbiinide jaoks.

\* Jälgige instrumentide tootjate kehtivaid väljaandeid!

Muud adapterid teiste turbiinitootjate pihustusvee ja pihustusõhu kanalite jaoks on saadaval soovi korral.

## Adapterid sisemuse täielikuks puhastuseks\*








REF	kirjeldus		mis koosneb:
3547	WL-Adapter O2/G (roostevaba teras)		Adapter kõikidele ISO-liidesega otsikutele ja kontranurkadele sisemuse, sealhulgas instrumentide pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3533	WL-Adapter O3/G (roostevaba teras)		Adapter Sirona-liidesega turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3534	WL-Adapter O4/G (roostevaba teras)		Adapter Multiflex- (KaVo/SciCan) liidesega turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3535	WL-Adapter O5/G (roostevaba teras)		Adapter Bien-Air-liidesega turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3536	WL-Adapter O6/G (roostevaba teras)		Adapter Roto-Quick-liidesega (W&H) turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3537	WL-Adapter O7/G (plastid)		Adapter pika varrega kontranurkadele Sirona T1 Classic sisemuse, sealhulgas instrumentide pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3539	WL-Adapter O9/G (roostevaba teras)		Adapter NSK-liidesega turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3561	WL-Adapter 10/G (roostevaba teras)		Adapter Morita-liidesega turbiinidele sisemuse, sealhulgas turbiini pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3563	WL-Adapter 11/G (roostevaba teras)		Adapter ACTEON-AIR N GO Airpolisher Supra/Perio otsaku sisemuse, sealhulgas instrumendi pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*
3577	WL-Adapter 14/G (roostevaba teras)		Adapter WL-toodete pealekandmiseks Bordeni 4 auguga ja Midwesti 4 auguga liitmikuga instrumentidele sisemuse, sealhulgas instrumendi pea täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*

\* Jälgi instrumentide tootjate kehtivaid heakskiite!

## Adapterid sisemuse täielikuks puhastuseks\*

REF	kirjeldus		mis koosneb:
3564	WL-Adapter 12/MF (roostevaba teras)		Adapter KaVo MF-otsiku kanüülidele sisemuse täielikuks puhastamiseks/desinfektsiooniks.*

## Adapter ultraheli- ja õhupuhasti otsade jaoks\*

REF	kirjeldus		mis koosneb:
3571	WL-Adapter U-1 + U-1a Kombi (roostevaba teras)		U-1-loputusadapter ultraheliotsade jaoks ja U-1a-krvivikinnitus vooliku pistikühenduse jaoks.
3570	WL-Adapter U-1 (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtete EMS, Mectron, KaVo, Komet sisekeermega M3 ultraheliotsade/heliotsade jaoks.
3572	WL-Adapter U-2 (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtete EMS, Mectron, KaVo, Komet, NSK väliskeermega M3 ultraheliotsade/heliotsade jaoks.
3573	WL-Adapter U-3 (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtete Satelec, NSK sisekeermega M3/a ultraheliotsade jaoks.
3574	WL-Adapter U-4-S (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtete NSK (Vario-Surg), Mectron (Piezosurgery) sisekeermega piesokirurgiliste ultraheliotsade jaoks.
3575	WL-Adapter U-5-S (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtte Sirona (Siroprep ja Siroimplant) ultraheliikurgias kasutatavate väliskeermega ultraheliotsade/heliotsade jaoks.
3576	WL-Adapter U-6-S (roostevaba teras)		Loputusadapter ettevõtte Acteon (2. põlvkond) ultraheliikurgias kasutatavate sisekeermega ultraheliotsade jaoks, nt Piezotome.

\* Jälgige instrumentide tootjate kehtivaid heakskiite!



## Tarvikud

REF	kirjeldus	mis koosneb:
4162	Õhupiiraja WL-Blow	
3528	Rõngakomplekt WL-Adapter O2	3 x 2 tükki
3529	Rõngakomplekt WL-Adapter O3 ja O6	3 x 3 tükki
3543	Rõngakomplekt WL-Adapter O2/G	1 x 2 tükki
3545	Rõngakomplekt WL-Adapter O3/G	1 x 2 tükki
3544	Rõngakomplekt WL-Adapter O4/G	1 x 3 tükki
3546	Rõngakomplekt WL-Adapter O6/G	1 x 1 tükki

## 7. Ohud ja ettevaatusabinõud



**Hoiatus.** Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Mitte purustada ega põletada isegi pärast kasutamist.

Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida temperatuuril üle 50 °C/122 °F.



**Hoiatus.** Tuleohtlik aerosool. Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Mitte pihustada leekidesse või muusse süüteallikasse. Mitte purustada ega põletada isegi pärast kasutamist. Kanda kaitseprille/kaitsemaski.

**SILMA SATTUMISE KORRAL:** loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida temperatuuril üle 50 °C/122 °F. Kanda kaitseprille ja kaitsekindaid vastavalt OTK.



**Hoiatus.** Mahuti on rõhu all: kuumenemisel võib lõhkeda. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Mitte purustada ega põletada isegi pärast kasutamist.

Hoida päikesevalguse eest. Mitte hoida temperatuuril üle 50 °C/122 °F.

**Tooteid tohib kasutada ainult toatemperatuuril (18 °C...23 °C).**

**Hoidke pihustuspurke pealekandmise ajal püsti.**

**Lubatud transporditemperatuur: -18 °C...+50 °C**

## 8. Kõrvaldusjuhised

### 8.1 a) Toote WL-cid (2) kõrvaldamine.

Lahjendamata toode ja tootejäädgid tuleb kõrvaldada ohtlike jäätmetena nii jäätmedirektiivi 2008/98/EÜ alusel kui ka riiklike ja kohalike õigusaktide järgi. Ärge kõrvaldage lahjendamata toodet heitveega. Tavapärastes kasutuskogustes kasutusvalmis lahust võib koos heitveega kõrvaldada tugevalt lahjendatuna (10-kordse veekogusega). Ärge segage teiste jäätmetega.

### b) Toodete WL-clean (1) ja WL-dry kõrvaldamine.

Toote jäägid tuleb kõrvaldada ohutute jäätmetena nii jäätmedirektiivi 2008/98/EÜ alusel kui ka riiklike ja kohalike õigusaktide järgi. Ärge segage teiste jäätmetega.

### 8.2 Pakendi kõrvaldamine (soovitus toodetele WL-clean (1), WL-cid (2) ja WL-dry).

Surugaasipakendid tuleb nõuetekohaselt tühendada ja seejärel saab need ringlusse võtta.

## 9. Vahejuhtumitest teatamine

Teatage kõikidest ohujuhtumitest, mis tootega seoses võivad aset leida, järgmistele asutustele:

**ALPRO MEDICAL GMBH**

e-post: [quality@alpro-medical.de](mailto:quality@alpro-medical.de)

telefon: **+49 7725 9392-0**

**ja riiklikule asutusele**



Teave töötlemise kohta seoses töövooga ja kõik hetkel kehtivad tööjuhised, ohutuskaardid, kasutusjuhendid jms on saadaval meie veebilehel: [www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)

Kui teil on küsimusi, võtke meiega julgelt ühendust aadressil **[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)** või telefonitsi **+49 7725 9392-0**.

Samuti võite telefon või e-posti teel ühendust võtta meie müügiesindajaga.